

# La Garrotxa

14 Noviembre 1970  
NUMERO 1.617

SEMENARIO DE OLOT Y COMARCA

**No le des  
la espalda  
a tu ciudad.**

**¡Vota!**

**17 de Noviembre, Martes,**

**ELECCIONES MUNICIPALES**

# Guía Ciudadana

## CRUZ ROJA

Sargento: D. Luis Camps Francés. - Domicilio: Alta Madozina, 9-3.

Cabe: D. Narciso Tané. - Domicilio: Mirador, 3-1-1. - Trabaja en: Taller J. Marguí. - Teléf. 260885.

Individuos: Guillermo Temple, Jorge Melas, Pedre Cuestas y Antonio Soriano.

## FARMACIA DE TURNO

### Sábado:

D. Jorge Vayreda. - San Rafael, 28.

### Domingo:

D. Antonio Oller. - San Esteban, 17.

### Lunes:

D. Juan Pulgert. - Pl. Generalísimo, 1.

### Martes:

D. Juan Cardelús. - Serra Glnesta, 10.

### Miércoles:

D. José M.ª Llach. - Bonaire, 1.

### Jueves:

D. Juan Fajula. - Pl. del Conill, 3.

### Viernes:

D. Jorge Vayreda. - San Rafael, 28.

## EXPENDEURIA

Núm. 1. - Calle Alfonso V.

## TAXIS (Servicio nocturno)

D. Francisco Plana Puigvert. - G. San Pedro Mártir, 23.

## Reserva

D. Esteban Ribas Martín. - Monsalvatje, 10. - Telef. - 260963.

## SEGURO DE ENFERMEDAD - (Servicio Médico de urgencia):

### Mes de NOVIEMBRE

Del día 1 (a las 21 horas) hasta el día 16 (a las 9 horas):

Dr. D. Antonio Herce Mayor. - Plaza Estrella (Casa Xipell).

Del día 16 (a las 21 horas) hasta el día 1.º de Diciembre (a las 9 horas):

Dr. D. Aureo Aramburo Pérez-Iñigo. - Plaza Clará, 11 - 1.º.

Nocturno: Diario de 21 a 9 horas. Diurno: Domingos y festivos, de 9 a 21.

## HORARIO MISAS DOMINGOS y festivos:

7, 8, 9, 10, 11, 12, 20: Parroquia S. Esteban. - 9, 11: N. S. del Tura. - 7: Santo Hospital. - 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30, 21: Padres Carmelitas. - 8'30, 9'30, 10'30, 11'30: PP. Capuchinos. - 8, 9, 10, 11 (festivos), 7'30 eventual, 8'50 (días de clase): Escuelas Pías. - 9: Indo. Corazón de María. - 7, 12'30: Divina Providencia. - 8'30: La Caridad. - 7, 18: Clínica N. S. del Tura. - 8, 11: Parroquia S. Cristóbal las Fonts. - 8, 10, 11: Parroquia S. Pedro Mártir. - 12: Capilla María Reina. - 8, 10'30, 12'30: Parroquia S. Roque. - 9'15: Capilla Virgen Desamparados.

## Anticipadas sábados y vigilia de fiestas:

20 h.: Iglesia Parroquial de San Esteban; 21 h.: PP. Carmelitas; 21'30 h.: PP. Capuchinos; 18 h.: Clínica N. S. del Tura; 21 h.: Parroquia de S. Pedro Mártir; 20 h. Parroquia de S. Roque; 19'30 h.: Capilla Virgen Salud (Molxina).



## Optica Sibidí

le ofrece la Montura de líneas moderna que Vd. busca, siempre las últimas novedades en...

## Optica Sibidí

Desde 1910 al servicio de sus ojos

## Suscríbase a

# La Garrotxa

El Semanario de Olot y comarca

# LA GARROTXA

Semanario del Movimiento

Año XXXII D. L. GE n. 52 - 1961 Precio: 5 ptas.

Director: Juan de Malibrán Gelabert

Redacción: "Aubert, Impresor" - Calle Hospicio, 9 - Teléf. 280268

## COSES D'OLOT

...El tercer día llegaron a Olot las fuerzas gubernamentales de Milans y de Lloveras, que dispersaron a los facciosos, no sin que entre ambas partes dejara de haber habido un centenar de muertos.

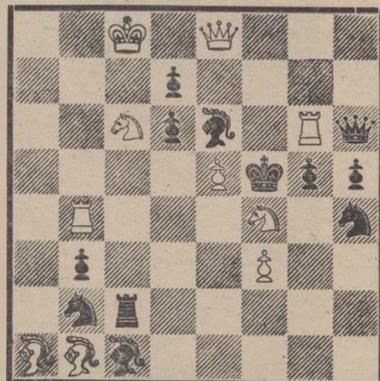
Olot estuvo ya entonces como en plena guerra civil. Su posesión se iba alternando entre unos y otros; y fuere el que fuere el poseedor, siempre los de ideología contraria o dudosa no tenían más remedio que escapar y meterse en seguro escondrijo...

(Doctor Joaquín Danés Torres. — Historia de Olot).

## CUPON DE LOS CIEGOS

|                  |     |
|------------------|-----|
| Día 2, Lunes     | 301 |
| Día 3, Martes    | 891 |
| Día 4, Miércoles | 901 |
| Día 5, Jueves    | 240 |
| Día 6, Viernes   | 200 |
| Día 7, Sábado    | 533 |

## PROBLEMA DE AJEDREZ



Juegan Blancas - Mate en dos jugadas (Solución en el número próximo)

Solución del problema anterior

T x P R

# Normas para los trabajadores electores para el ejercicio del voto el día 17 sin merma alguna de su retribución

La Delegación Provincial de Trabajo de esta Provincia, ha dispuesto las siguientes normas para la participación de los trabajadores en las próximas Elecciones de Concejales de Representación Familiar y Consejeros Locales del Movimiento, de acuerdo con el Gobierno Civil y a tenor de las facultades concedidas por las Ordenes del Ministerio de Trabajo de 13 de octubre de 1970 y 27 de octubre de 1970, dispone:

1. - Todas las empresas en las que presten servicio trabajadores que gocen de la condición de Electores, según el Decreto del Ministerio de la Gobernación 2482/1970 de 22 de agosto y Orden de la Secretaría General del Movimiento de 30 de setiembre de 1970, concederán a los mismos, siempre que su jornada normal de trabajo esté comprendida total o parcialmente entre las 9 y las 17 horas— período de votación—, el tiempo necesario para ejercer el derecho y el deber

del voto en las Elecciones para Concejales por Representación Familiar y Consejeros Locales del Movimiento, que se celebrarán el próximo día 17, el cual se computará dentro de la jornada normal y no dará lugar a pérdida de retribución.

2. - El tiempo preciso para el ejercicio del derecho y del deber señalados en el apartado anterior, se regularán por las siguientes normas:

a) En las empresas que tengan jornada partida, la mitad de su plantilla disfrutará del obligado permiso durante la totalidad de la jornada de tarde.

b) Las empresas de jornada continuada o intensiva, las de servicios públicos, las que, por la índole de su trabajo, no sean susceptibles de interrupción y todas las de características análogas, concederán a su personal un permiso de cuatro horas ininterrumpidas entre las 9 y las 17 horas.

c) A los efectos prevenidos en los

apartados anteriores, las empresas quedan facultadas para organizar los turnos que correspondan, oyendo a sus Jurados si los hubiere, o a los Enlaces Sindicales en caso contrario.

d) Las empresas cuyos horarios o turnos de trabajo se inicien después de las 17 horas o terminan antes de las 9 de la mañana de dicho día, no vendrán obligadas a conceder permiso alguno para esta finalidad.

3. - Las empresas concederán un permiso de toda su jornada a los trabajadores designados por la Junta Municipal del Censo como Presidente o Adjuntos y a los que formen parte de las Mesas Electorales de Consejeros Locales, así como a sus suplentes.

4. - Las empresas podrán exigir a sus trabajadores la exhibición del certificado expedido por la Mesa Electoral a efectos de acreditar el haber realizado la votación.

## Proclamación de candidatos a Concejales del Municipio y Consejeros del Movimiento por la Junta Local de elecciones sindicales

El pasado día 10 y en la Delegación Sindical Comarcal, se reunió la Junta Local de Elecciones Sindicales, procediéndose al examen y estudio de las propuestas de Candidatos a Concejales y Consejeros para este Municipio, y procedió a la proclamación de los siguientes:

**Concejales para el Municipio:** Ignacio Ballbona Teis, empresario; Ramón Benet

Tresserras, empresario; Paulino Boada Sala, obrero; Jorge Pallás Arqué, empresario; Celestino Puigmitjà Bofill, obrero; Juan Sala Villegas, empresario.

**Consejeros del Movimiento:** Paulino Boada Sala, obrero, Jorge Pallás Arqué, empresario; Celestino Puigmitjà Bofill, obrero.

El próximo día 20 y en la Delegación

Sindical Comarcal, tendrá lugar la elección de veinte compromisarios distribuidos entre las Entidades Sindicales, radicantes en este término, quienes el próximo día 24 procederán a la votación de los anteriormente reseñados Candidatos proclamados ante la Junta Municipal de Elecciones y la Junta Electoral Local del Movimiento.

## Nuevo Delegado Sindical Comarcal de Olot

El próximo lunes, día 16 de actual mes de noviembre y a las 19 horas, en el Salón de Actos de la Delegación Sindical Comarcal de esta Ciudad, tendrá lugar el acto de toma de posesión del nuevo Delegado Sindical Comarcal, D. Emilio Salavedra Casamitjana, por cese de D. José M.<sup>a</sup> Descals Hostench.

El acto estará presidido por el Delegado Sindical Provincial, siendo de carácter público, por lo que desde estas líneas se invita a productores y empresarios que deseen asistir.

### Nota de la Alcaldía

De acuerdo con lo dispuesto en el art. 11 del vigente Estatuto del Vino, L'ey de 10 de marzo de 1941, todos los productores y comerciantes de vinos de este término municipal, tienen la obligación de presentar en el Ayuntamiento, durante el mes de noviembre del año en curso, declaración triplicada de cosechas y e-

xistencias de vinos y demás productos derivados de la uva.

### Conferencia coloquio de "Hispano Química Houghton, S. A." Congregó a los principales industriales y técnicos de la rama textil de nuestra comarca

El pasado día 29 de octubre, en los salones del Hotel Montsacopa, se celebró una conferencia coloquio sobre las nuevas tendencias del mercado textil que afectan al sector de fibras de recuperación.

El acto congregó a gran número de industriales y técnicos textiles.

Don José M.<sup>a</sup> Sitjá desarrolló el tema antes citado, dando una visión amplia de los actuales y futuros mercados de fibras de recuperación.

La incorporación constante de fibras nuevas a los procesos textiles traerá consigo una nueva problemática que precisará de soluciones nuevas, así como de nuevos productos que faciliten y ayuden a esta recuperación.

Finalizada la conferencia, se abrió un

coloquio en el que intervinieron la mayoría de asistentes.

Si la exposición del tema fue sustanciosa, el coloquio puede decirse que lo completó, habida cuenta que cada uno de los que intervinieron en el mismo aportó una visión particularísima de un valor muy estimado.

Terminado el acto, los asistentes fueron agasajados con una cena.

### Reemplazo 1947

Apreciado compañero. Nuevamente queremos invitarte a pasar un día de compañerismo con todos los del reemplazo 1947. Consideramos que no debemos desperdiciar la suerte de podernos reunir nuevamente en una Comida de Hermandad. Tu asistencia ya de por sí es una aportación de simpatía. Te esperamos. Oportunamente recibirás en tu domicilio el correspondiente Programa. Los tiquets puedes retirarlos hasta el día 20 en Creaciones Corredera, Librería Sala, Zapatería Font y El Ocaso, S. A.

# Sociedad Industria y Comercio

## TODO LLEGA AL FIN

y con regularidad cronométrica, llega también como cada año, a nuestra Sala de Fiestas, el gran programa de FIESTA DE DESPEDIDA QUINTOS 1-970

### Los Quintos para Olot y Olot para los Quintos

Sábado noche 10,30 Un baile «Hippi» con el conjunto Aquarium.

Un espectáculo nuevo, en una sala disfrazada, para recibir a los «HIPPPYS» con sus típicas vestimentas, y proceder a la elección de MISTER y MISS «HIPPY»

Precios populares en taquilla. Se brindarán en la entrada emblemas hippys

Domingo tarde 6,30: Después de una gran matinal con Misa de Campaña y Audición de Sardanas en el paseo de Blay, de nuevo los quintos trasladarán su cuartel general a nuestra sala de fiestas para brindar a la juventud de Olot y Comarca, el espectáculo cumbre de su programa, con el conjunto

### Setson.

y una gran figura, a punto de efectuar su nueva gira por América:

### DYango.

Una cita de juventud a la que nadie puede faltar

Domingo noche 11, Baile de despedida Quintos

La autentica despedida de todos los componentes de la quinta 1.970, con:

### SETSON Y DYANGO

Elección «Madrina» Quintos. En medio de un derroche de musica, luz y juventud y alegría, flotará en el ambiente la nostalgia de una autentica Despedida. En la taquilla se reserva entrada gratis a todos los quintos.

**FIESTA DE LAS MODISTILLAS.**- El día 13 de Diciembre próximo se celebrará en nuestra entidad, el gran baile, con la elección de la Reina de las Modistillas 1.970, 1.971 con la presentación de VICTOR MANUEL

**CAFETERIA.**- *A punto de vencer el actual contrato con nuestro cafetero y de acuerdo con el mismo, hacemos pública esta contingencia a todos nuestros Sres. Socios del gremio de cafeteria y a cuantos sin ser socios, pueden interesarse para cubrir dicha plaza.*

**SOCIEDAD .-** Se alarga durante todo el mes de noviembre, el plazo para que todos los socios, sin distinción alguna, que todavía no lo hayan hecho, llenen nuestro **BOLETIN DE SUSCRIPCION Y CONTROL** y lo entreguen acompañado de dos fotos a nuestros conserjes o Secretario General. De haberseles extraviado dicho boletín entreguen dos fotos en secretaria y se les entregará dicho boletín.

## Clapera Mayá, en "Galeries d'Art Les Voltes"

Uno de los más interesantes pintores jóvenes del momento, inaugura hoy una exposición de sus últimos óleos, en las "Galeries d'Art Les Voltes". Clapera Mayá, premiado este año con dos galardones de 50.000 ptas.—y no lo hacemos constar por su valor monetario, sino para dar una idea de la importancia de los Premios—, llega a esta exposición en un momento verdaderamente interesante de su producción artística. Su obra interesa en gran manera a los coleccionistas y es de esperar un gran éxito de venta. Clapera Mayá, toma el relevo en la serie de interesantes exposiciones que últimamente se vienen ofreciendo al público olotense.

## LIBROS

### La comarca de Bañolas

La Excma. Diputación de Gerona, entre las muchas obras de carácter literario y cultural que lleva a cabo, ha editado unos interesantes volúmenes iniciales de un "Catálogo Monumental de la Provincia de Gerona". Es una verdadera lástima que esta publicación no se haya promocionada con un poco de publicidad, ya que se trata de una obra de verdadero interés, que no dudamos tendría una excelente salida entre todo el público de la provincia. Estos dos primeros volúmenes a los que hacemos referencia, están firmados por dos auténticos conocedores de nuestro tesoro arqueológico, como son José M.<sup>a</sup> Corominas Planellas y Jaime Marqués Casanovas. Junto a un texto digno y documentado como corresponde a sus autores, los mencionados volúmenes ofrecen una extensa colección de fotografías. Todo ello enmarcado por una perfecta y limpiísima impresión. La continuidad—que suponemos estará prevista—puede lograr para nuestra provincia una ejemplar edición de un catálogo. Esperamos ver pronto en los escaparates de nuestras librerías dichos ejemplares, cuyo interés nadie puede poner en duda.

### "Blauet", Coral Infantil

La Coral Infantil "Blauet", secció de l'Associació de Música d'Olot, celebrará el proper diumenge dia 22, la festivitat de Santa Cecília, patrona de la música, amb els actes següents:

A dos quarts d'onze del matí, Missa a l'església del Cor de Maria, carrer Marcarnau, 2, en la qual prendrà part la Coral Infantil.

Després de la Missa, els nens i nenes de la Coral seran obsequiats—gràcies a la generositat de Banca Catalana i Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Eatalvis—amb un esmorzar de germanor en els locals del cafè del Centre Catòlic, carrer Clivillers, 3, 1er.

Totes aquelles persones que vulguin acompanyar-los a l'esmorzar, siguin familiars o simpatitzants, hauran de comunicar-ho directament al cafeter del Centre i recollir el tiquet corresponent abans del dia 20.

## AJEDREZ

Por exceso de original, la pasada semana no pudimos dar cuenta de la crónica habitual de Ajedrez. Dada su importancia, ahora la incluimos en primer lugar, seguida de la de esta semana, a fin de que nuestros lectores puedan tener cumplida información de la marcha de las interesantes competiciones actuales.

### VIII Campeonato Individual de Olot Trofeo Joaquín Sala Gilbert

Terminó ya la fase previa, y a falta de alguna partida aplazada, que no afecta en absoluto al resultado final, la clasificación en los distintos grupos ha sido la siguiente:

Grupo I: Jurado, 7'5 puntos; Pagés, 6; Mulf y L. Bru, 5'5; Prunés, 3; Bartrna, 2'5.

Grupo II: Monells, 8'5; Pujals, 7; J. Bru, 5; Vilar, 3'5; Domínguez y M. López, 3.

Grupo III: Monturiol, 7'5; Rufz y López, 4; Ubeda, 2'5; Bolóls, 2.

Grupo IV: Sala y Mayans, 6'5; Cano, 5; Lloret, 2; Rost, 0.

Grupo V: Torrent, 8; Mata, 6; E. Bru y Pulg, 5'5; Plana, 3'5; Aubert, 0'5.

Grupo VI: Velasco y Subirana, 7; Colomer, 4; Ventolá y Valés, 1.

Quedaron por tanto clasificados para la siguiente fase, los jugadores clasificados en el primer lugar de cada grupo, si bien en el grupo IV se recurrió al Sonnenberg-Bergenn, que favoreció al jugador Sala, y en el grupo VI, por mantenerse la igualdad, pese a ese sistema de desempate, se jugaron dos partidas, que clasificaron a Velasco.

Estos seis jugadores, más Pardo y Bosch, clasificados directamente para esta nueva fase, pasarán a disputar el Torneo de Candidatos, por el sistema de eliminatorias a dos partidas. Efectuado el sorteo para emparejar a estos ocho jugadores, dio el siguiente resultado:

Jurado-Velasco; Pardo-Bosch; Monturiol-Torrent; Monells-Sala.

emocionante fase, en la que, desde el

El próximo martes dará comienzo esta principio, deberán emplearse a fondo todos los participantes, dado el carácter eliminatorio de las confrontaciones. Todas las partidas presentan extraordinario interés, en especial la que enfrentará a Pardo, campeón de 1968 y actual subcampeón, con Bosch, varias veces subcampeón local.

• • •

### FASE DE CANDIDATOS

Empezó el pasado martes esta segunda fase del Campeonato Individual de Olot, en la que los seis jugadores que se han clasificado de la fase anterior, más los jugadores Pardo y Bosch, ya clasificados por derecho propio desde el anterior Campeonato, se enfrentan entre sí por el sistema de eliminatorias a doble partida.

Los resultados en los encuentros de ida, fueron los siguientes:

Jurado-Velasco, 1-0. Buena partida del joven valor Jurado, que aprovechó excelentemente algunos errores en el planteo de su contrincante. En un medio juego de grandes complicaciones tácticas, fue aumentando paulatinamente su ventaja, hasta imponerse con claridad.

Pardo-Bosch, 1-0. Excelente partida de ambos jugadores, cada uno muy dentro de su personal estilo de juego. La pequeña ventaja posicional que Pardo consiguió en la apertura, desembocó en una posterior ventaja de calidad y peón, que impuso sin dificultades en el final.

Monells-Sala, 1-0. Excelente juego del re-descubierto Sala que, frente a un jugador tan calificado como Monells, mantuvo dignamente su pabellón. En los apuros de reloj, al filo de las cuatro horas de partida, cometió no obstante un grave error, a consecuencia del cual perdió material, y con ello la partida.

El encuentro Monturiol-Torrent, fue aplazada para ayer viernes.

### II Campeonato Infantil y Juvenil de Olot

Se ha disputado ya la cuarta ronda de esta competición reservada a los menores de 19 años, y en las diferentes categorías la clasificación actual, a falta de alguna partida sin terminar, es así:

Categoría Infantil: Casacuberta y Jaume, 4 puntos; J. Mulf, 3; Cruells, 2'5; L. Mulf, 2; Fajula, Compte, E. Velasco y López, 1'5; J. Velasco, 1; Pujals 0'5; J. M. Velasco, 0.

Categoría Cadete: Camps, 4 puntos; Clapera y Casas, 3; Mayans, 2'5; Faig, Pérez y Corominas, 2; Prat, 0'5; Massó y Bassaganyas, 0.

Categoría Juvenil: Bru, 3'5 puntos; Figueras y Fontseca, 3; Ventolá, 2'5; Capdevila y Güell, 1'5; Henares, Verdaguer y Llongarriu, 0.

Se jugó el pasado sábado la quinta ronda de esta competición. Tras los resultados que en ella se produjeron, la clasificación en los diferentes grupos es como sigue:

Categoría Infantil: Casacuberta, 5 puntos; Jaume, 4; J. Mulf y L. Mulf, 3; Cruells, Fajula, López y E. Velasco, 2'5; Compte y Pujals, 1'5; J. Velasco, 1; J. M. Velasco, 0.

Categoría Cadetes: Camps, 5 puntos; Faig y Clapera, 4; Casas, 3'5; Pérez, 3; Mayans y Corominas, 2'5; Prat, 0'5; Bassaganyas y Massó, 0.

Categoría Juvenil: Bru, 4'5 puntos; Figueras, 4; Fontseca, 3'5; Ventolá, 2'5; Capdevila, 2; Güell, 1'5; Henares, Verdaguer y Llongarriu, 0.

Entre las partidas más interesantes de hoy sábado, figuran la que disputarán los hermanos Mulf, en infantiles, y las partidas Corominas-Camps y Faig-Casas, en la categoría de cadetes.

## Hace 50 años

\*\* L'Alcalde de Girona tenia convocats per ahir els principals Alcaldes de la província, per a tractar del conflicte del pa, agreujat cada dia més a conseqüència de la inexplicable escassetat i encariment de les farines.

Ens sembla que aquestes reunions ben poca d'eficàcia han de tenir, mentre qui deu i pot no es determini a obrar enèrgicament contra el trust de fariners de la província.

El poble comença ja entendre, i veu que no són els flequers els causants de la forta puja del pa, sinó d'altres més elevats... També té els seus perills jugar amb el poble.

\*\* Aquesta setmana ha tingut lloc a Girona la reunió dels perits nomenats per a

valorar les finques afectades per l'enllaç de carreteres, a fi de posar-se d'acord. Segons notícies, sembla que va per bon camí.

\*\* A conseqüència de l'elevació del preu de la farina, els flequers han posat el pa a 1'05 ptes. el quilo, 2'10 els de dos quilos i 4 ptes. els de quatre quilos.

\*\* La Federació Patronal d'Olot i Comarca, tenint en compte les actuals circumstàncies, ha acordat concedir un augment en el jornal als obrers de les indústries federades, el qual tindrà efectivitat en algunes indústries la primera setmana del proper desembre, i en totes, el dia 1 de gener vinent.

L'augment concedit als obrers de la Indústria Textil l'ha fixat per unanimitat la Comissió Mixta, que des de fa temps funciona a satisfacció de tots.

Molt ens plau tan satisfactòria notícia, especialment en el que es refereix en haver estat fixats els augments de la In-

dústria Textil per la Comissió Mixta d'amos i treballadors. D'aquesta manera és com es retorna l'amor entre l'obrer i el patró i es resolen en un ambient de pau i de concòrdia les qüestions que puguin esdevenir entre el capital i el treball, que sempre n'hi hauran. Per això nosaltres, que sempre hem defensat la necessitat de l'associació obrera, veuríem amb gust que els altres oficis, imitant la Indústria Textil, constituïssin la seva societat, sota la base, no sindicalista i revolucionària, sinó amb mires a la cordialitat, o sigui la base cristiana, i un cop formades, nombressin les respectives comissions que, junt amb la dels amos, en comissió mixta, resolguin pacíficament tota nova diferència.

\*\* Els carnicers han apujat la carn de xai i de vedella a cinquanta cèntims per quilo. A aquest pas serà qüestió de fomentar en nosaltres l'escola vegetariana..

(De "El Deber", 13 novembre 1920)

### Reemplazo 1933

*Un año más la Comisión encargada de programar la fiesta de este Reemplazo, invita a todos sus componentes a los actos que tendrán lugar el día 15 de este mes, y que se iniciarán con una misa en Batet, a las 12, y una comida a «Can Vergés». Para tickets: Kiosko Badosa y Frutería Barrueco, en la Plaza Mercado.*

### Lleves de 1934 i 1935

*Ens plau posar en coneixement de tots els companys que, els actes que cada any venim celebrant amb motiu del dia de germanor, estan assenyalats pel diumenge 29 de l'actual mes de Novembre.*

*Particularment, com és ja norma, sereu invitats, però valguin aquestes ratlles com un avenç.*

### Colegio Juan XXIII

*Se han recibido en estas oficinas, por diferentes conductos, los siguientes donativos, destinados para cubrir las necesidades de este Colegio.*

*Lleva del 41, 2.000 ptas. De un barcelonés encarrido con Olot 500 ptas. En el buzón 100 ptas. En un sobre azul 1.000 ptas. Anónimo de una señora postres y merienda en el día de su onomástica, servidos a los niños del Colegio.*

*Esta junta agradece rasgo tan hu-*

*manitario y les da las más exprestvas gracias en nombre de todos.*

### EL CINE-CLUB OLOT

*Presenta al Centre Catòlic, el proper dia 21 de Novembre de 1970, a les 8 i a les 11 h. de la nit*

#### LA KERMESSE HEROIQUE

*Un gran film d'art i assaig.*

*Els socis que vulguin assistir a aquestes sessions tenen de passar a recollir el seu tiquet al Sr. Cafeter del Centre Catòlic, des del proper dia 16 del present mes.*

*Ultreya para Señoras el miercoles dia 18 a las 10 de la noche en el Corazón de María.*

# Granja Luyco

Les ofrece un esmerado servicio en desayunos, meriendas, etc.

**Recuerde: GRANJA LUYCO**

está al servicio de todo el público en general

Lorenzana, 4 (antigua Casa Remona)

# Ventanal

## Con Fulcará y el "Grup de Girona"

No es este Grupo de Gerona un núcleo casual de artistas, sino la coincidencia, en una inquietud conjunta, de lo que según califica Rodríguez Aguilera es "el exponente más destacado de este importante movimiento cultura! del arte actual de Gerona". Componen dicho grupo los pintores Fulcará, Portas, Vicens, Vila Fábrega y Emilia Xargay, y los escultores Fita y Torres Monsó, figuras todas ellas de renombre avalado por una trayectoria artística sobresaliente.

Pues bien, nos visita hoy, al inaugurar exposición en nuestra ciudad, uno de los calificados representantes de este núcleo artístico de la hora gerundense en Arte, es decir, Francisco Fulcará. Y no se limita el hecho a un acto inaugural de la demostración artística que Fulcará nos va a ofrecer, sino que incluso va a dar pie todo ello a que acudan a esta importante cita artística destacadas figuras del propio "Grup de Girona" antes concretado, lo que abunda más y más en la trascendencia de este nuevo acontecimiento pictórico.

Olot, por tanto, viene a ser de nuevo reunión y confraternización, por el vínculo poderoso del Arte, entre la más genuina representación pictórica de Gerona y nuestros medios artísticos. Una oportunidad que de nuevo se nos presenta para estos contactos que recientemente se han prodigado aquí a propósito de presentaciones de artistas unidos estrechamente con los grupos caracterizados que en Arte ocupan un lugar primigenio en Gerona y Figueras. La ocasión, pues, es grata y admirable. La presencia que hoy nos tienen prometida algunos de los calificados representantes del "Grup de Girona" para asistir al acto inaugural de la Exposición de su compañero Fulcará, supone una nueva deferencia hacia Olot que mucho agradecemos.

Hablar de Fulcará es mejor hacerlo, creo yo, de la mano de lo que tan recientemente se ha escrito sobre él por una pluma autorizada como la de Mariano Oliver, el crítico de Arte del diario "Los Sitios" de Gerona que firma sus crónicas con el seudónimo "Alex". Es intere-

sante subrayar alguno de los conceptos que Oliver vierte al estudiar la obra y el artista "que va desde el rojo emotivo hasta los fríos grises de una meditada valoración". Y así vemos como nos dice del artista que "no hay duda que lleva en sí un irreprimible impulso romántico, pero equilibrado, sereno, cálido, arrebatado por el mágico mundo cromático que lo seduce", expresión clara de su potencialidad pictórica unida a un nivel justo de dominio y matización de la temática y del lienzo.

Por ello, añadirá luego, que "su pintura no es riada devastadora, sino pasión vigorosa y casi incontenible, canalizada por un sentido innato de elegancia, de proporción estructurada, de emanaciones tonales delicadísimas, de cántico optimista". Por ello, vemos también como en "Revista de Gerona" se decía de él que "en sus telas se muestra una solidez rotunda, con rasgos figurativos predominantes" y que "es uno de los pintores poetas que ha penetrado con inteligencia la esencia arquitectural, infinita, inagotable, de nuestra Gerona monumental".

"Hay en Fulcará—nos añade Oliver—el sentido clásico de la sobriedad y el justo contraste de luz y sombra, de línea y masa y la conjunción perfecta de todos los elementos estructurales; ese conjunto da como resultado una plástica pastosa que se nos muestra como una grafía reveladora de su personalidad espiritual y del vigor sorprendente que emana de cada una de sus obras". Queda patente el conocimiento y la profundización que el crítico llega a tener de la obra del artista, máxime por las reiteradas demostraciones que Fulcará lleva hechas en nuestra capital de la Provincia, aparte las numerosísimas que ha realizado y los galardones obtenidos en otras partes.

Pero lo importante de las afirmaciones de Oliver viene a seguido: "Creemos que Fulcará es uno de nuestros pintores mejor dotados", como al afirmar que "Fulcará llegará, seguramente, a una altura artística insospechada, pero será siempre ese hombre enamorado del color, que modela sus propios sentimientos con una generosidad sin límites aupado por una técnica notable", revelación clara del rango que ocupa su figura artística entre el elenco provincial que simboliza al mismo Arte, a las inquietudes pictóricas más sobresalientes y consolidadas, de toda Gerona.

### El martes, Elecciones

En su doble vertiente de designación de Concejales y Consejeros Locales del Movimiento, van a tener lugar el martes que viene, día 17, elecciones en nuestra ciudad. Unos hombres, y por su gesto y voluntad ya merecen todos nuestros plácemes, se brindan a servir a la ciudad toda. Gracias a su noble afán de servirnos tenemos quien quiera asumir las más hondas preocupaciones y esfuerzos en aras de toda nuestra problemática local. Merecen atención y respuesta.

*Tara ellas...*

## — COCINA —

### Budin de patata

Hervidas las patatas con piel, se pelan y se trituran con el pasapuré dejando que queden bien finas; se pone la pasta en una fuente de porcelana y se sazona con sal, dos yemas de huevo, mantequilla, queso de bola rallado; todo esto bien unido, se coloca en un molde, que antes se unta de manteca, y se polvorea de galleta molida; se pone al horno; cuando se comprende que tiene color, se vierte del molde a una fuente y se sirve caliente.

## — BELLEZA —

### Manos

Dedique gran atención a sus manos en invierno, utilizando guantes de goma para realizar los trabajos del hogar. No se desanime si al principio se siente torpe con ellos. Pruebe un tipo más fino y persevera hasta que consiga trabajar como si lo hiciera sólo con su piel. Tenga un tarro de crema en la cocina y otro en el cuarto de baño y póngase un poco de ésta cada vez que toque el agua y cuando se lave.

Si su problema son unas manos rojas, ásperas, pruebe una crema o una loción especial que contenga lanolina y aplíquela por la noche.

Por lo que se refiere a las uñas que se rompen con facilidad o se abren en capas, dése masaje en ellas con vaselina o con algún producto especial de los que se venden en el mercado.

M.<sup>a</sup> del Tura

OXOGOR ARTPA  
OAXTRPA RIGOP  
TAXOP por HAIRY PORRG  
GARROTXA POP

### JIMI HENDRIX

Esta semana voy a tributar en este espacio un póstumo homenaje a Jimi Hendrix, uno de los mejores músicos del mundo, fallecido prematuramente a los 28 años, víctima de las drogas. Pocos días antes de su muerte, había declarado que pensaba retirarse de la música activa, para experimentar nuevos sonidos. Apoyado por una increíble técnica instrumental, creó un nuevo y personalísimo estilo.

Empezó trabajando como músico de acompañamiento de famosas figuras como Little Richard e Ike & Tina Turner, pasando después al campo del "jazz" y el "blues", enrolándose en los grupos de B. B. King y Sam Cooke, entre otros. En setiembre del 66, llegó a Inglaterra, como una gran revelación musical y envuelto en un gran despliegue publicitario. Formó con Noel Redding y Mitch Mitchell su famoso "Experience", grupo que le había de acompañar durante gran parte de su corta carrera musical. El primero (bajo), vio oscurecida su labor por la arrolladora personalidad de Hen-

drix, mientras que Mitchell (batería), supo crear un estilo propio que ha tenido muchos seguidores.

Hendrix tenía una peculiar manera de manejar la guitarra, de la que lograba arrancar espectaculares sonidos, ayudado por un potente equipo, distorsionadores, etc... Así, en "Purple haze and instrumental solo", que interpretó en el Festival de Woodstock, imita el ruido de coches, el despegue de un avión, gritos de animales salvajes y otros exóticos sonidos con una maestría inigualable. Era capaz de acariciarla suavemente como si de un recién nacido se tratara, de tocarla con los pies o con la boca y hasta de romperla contra el escenario, enloquecido y sumido en trance por su propia música. Esta profunda identificación con su música, hacía que Hendrix resultara, sin proponérselo, terriblemente espectacular y efectista. Hasta cierto punto, esta era la causa de que pensara retirarse, pues se quejaba de que el público no acudía a sus actuaciones para escucharle, sino para ver como realizaba alguna acrobacia con su guitarra.

En su discografía hay que distinguir los temas grabados en estudio de las piezas improvisadas grabadas en directo, que superan a las anteriores. En su primer LP se recogían sus primeras y originales ideas en el sonido del "blues". En el segundo y tercero se aprecia una evolución en la técnica, pero no en las ideas. Posteriormente grabó "Band of Gipsis", tal vez el mejor, acompañado por grandes músicos como el batería Buddy Miles. A lo largo de su carrera tuvo momentos estelares, como en la magnífica creación del tema de Bob Dylan "All along the watchtower", editado en España, por citar un ejemplo conocido.

Hendrix ha marcado una pauta en la historia de la música, y con su estilo agresivo personificó una rebelión que fue seguida por grandes masas de juventud, por lo que cabe considerarlo un mito de nuestra época.

## En Santa Pau, finca rústica forestal

Compuesta de casa de payés, en estado ruinoso, y una superficie de 450 vesanas, bosque encinar, matorral y cultivo yermo. Precio de ganga.

## En San Miguel de Campmajor, casa de payés.

Planta y piso, con 1 hr. de terreno, propicio finca recreo, cerca carretera Estado. Buen precio.

## Fincas Planas (A.P.I.)

Santa Clara, 14 - GERONA



## AUTO-RADIO

### Agencia Oficial SIBIDI

Instalación rápida

Si usted cree que el sonido TELEFUNKEN, no sonaría tan perfecto en un viaje en coche... ¡Haga la prueba!

## ARTE

### Fulcará en la Sala "Francisco Armengol"

Uno de nuestros artistas mejor dotados en el ámbito provincial y destacado componente del "Grupo de Gerona", tan famoso, con Isidro Vicens, Vila Fábregas, Portas, Emilia Xargay, Domingo Fita y Torres Monsó, va a inaugurar hoy sábado, día 14, por la tarde, en la Sala "Francisco Armengol" de nuestra ciudad, una importantísima Exposición de su más reciente obra. Francisco Fulcará, que éste es el artista, con su perfección siempre ascendente unida a un bagaje artístico y a una integridad y vocación insobornables, consigue que su vigorosa pintura se canalice en un sentido innato de proporción, elegancia, tonalidades cromáticas y de cántico optimista, y con razón ha venido en llamársele el pintor de las vehemencias controladas.

Hay en su pincelada—como nos dice Mariá Oliver, el crítico "Alex" de "Los Sitios de Gerona", que lo presenta—inspiración poética, cristalización de emociones y sentimientos, franca sinceridad y adecuada orquestación cromática, añadiendo que Fulcará es hombre-pintor de una fuerte personalidad espiritual y de un vigor sorprendente que emana en todas sus obras.

Más que el capítulo extenso de premios alcanzados y demostraciones artísticas que lleva acumuladas, debe remarcarse en Fulcará su alta categoría artística que, a decir de Oliver y se le ha reconocido reiteradamente, llegará a niveles insospechados. Sería desmedido y pro-

lijo enumerar aquí tantas y tan importantes fitas por él conseguidas.

La inauguración de esta Exposición será un nuevo acontecimiento artístico porque dará motivo a que se desplacen exprofeso para ello a nuestra ciudad y se hallen presentes en aquella, relevantes figuras del arte gerundense y del propio "Grupo de Gerona". En la Sala "Francisco Armengol" se concentrarán, por tanto, gran número de artistas locales y foráneos, simpatizantes y público en general, perfeccionando una nueva efemérides y "jumelage" provincial en Arte que ha de constituir otro señalado éxito. Habrá el clásico "vernissage".

ARTIS

## Recés Espiritual per homes

Capella de la Clínica Nostra Sra. del Tura

Dia 20 de Novembre a tres quarts de vuit del vespre

Rogad a Dios en caridad por el alma de

## D. Juan-Carlos Duarte Subero

Capitán de Artillería, que descansó en la paz del Señor en Barcelona el día 5 de noviembre de 1970, a los 41 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos: esposa Montserrat Plana Berga; hijos, Antonio y Santiago; padres, Antonio y Carmen; padres políticos, Santiago y Montserrat; hermano, José Antonio; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos, y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les agradecerán un recuerdo en sus oraciones por el eterno descanso de su alma.

## La inmigració francesa a Olot, als segles XVI i XVII

La "Fédération Historique du Languedoc Méditerranéen et du Roussillon", adscrita a la Facultad de Letras y Humanidades de la Universidad de Montpellier, acaba de publicar un interesantísimo trabajo de nuestro querido amigo Don José María de Solá-Morales, cuyo título es el que encabeza estas líneas. Fue presentado en el XLII Congreso de la dicha Federación, que, no ha mucho, celebró en Perpiñán.

A lo largo del siglo XVI y aún después, se registró una notable corriente emigratoria francesa a través de los Pirineos. Diversas causas la determinaron, no siendo la menor la despoblación de nuestro solar a consecuencia de terribles epidemias, que contrastaba con la densidad demográfica del país vecino y con recursos no a ella equiparables. Otras circunstancias de orden religioso y político tuvieron también su influencia. Este fenómeno emigratorio, principalmente por lo que atañe a Cataluña y al alto Aragón, ha sido objeto de prolijos estudios de Moreu-Rey, Sobrequés, Nadal-Giralt, D'Abadal y otros, incluso para relacionarlo con la penetración de la lengua catalana y de dialectos pirenaicos en los territorios gascones, como efectuaron Rohlf y Carrascal Sánchez.

El señor de Solá-Morales, cuyas primorosas investigaciones no precisa ponderar como merecen, por su exhaustiva solera documental y por el señorío y el garbo de su prosa; el señor de Solá-Morales, decíamos, ha querido completar aquel tema, por lo que a nuestra ciudad se refiere. También a Olot llegó la inmigración gala, un indicio de la cual es la inscripción que se halla esculpida en la iglesia del Carmen: "Aquesta és la capella dels francesos, 1572".

No era más que un dato inicial, un punto de partida bien poco expresivo. Mas, ¿quiénes eran esos franceses? ¿Cuál su nombre y el estamento a qué pertenecían? ¿De dónde eran oriundos? ¿Cuál su arraigo en Olot? ¿Cuándo empezó la inmigración francesa a esta ciudad y cuándo desvaneciéndose en la misma? Estas y otras preguntas son objeto de minucioso análisis a base de datos muy concretos, investigados en los libros parroquiales, en el Archivo Notarial, en el Municipal, en donde se ofrezca un asomo de noticia, con una exploración de virtuoso. Se estudia, además, la onomástica de los inmigrados y la pervivencia de sus linajes, y se completa la monografía con una relación de todos ellos, tanto de los residentes en Olot como en los pueblos de su contorno, sin omitir su ascendencia, el lugar de su naturaleza, su profesión y otras circunstancias personales, y el documento exacto de donde el dato se recoge.

Se trata de una aportación estimabilísima a la pequeña historia olotense, digna de los mayores plácemes, y acerca de una temática aquí sin precedente alguno. Es maravilloso que una pequeña inscripción leída por el señor de Solá-Morales en la capilla un día del Rosario, de la iglesia del Camen, con ocasión del estudio de la heráldica que aparece en los pilares del templo, le haya conducido al hallazgo del convenio para la erección de la dicha capilla y, después, a la identificación completa de los franceses que habían pasado a vivir entre nosotros y de los que vinieron más tarde, hasta terminarse la corriente emigratoria a la cual aludíamos. En el estudio, valorado con dos mapas, campea el estilo de su autor, sobrio, castizo y de una distinción en él característica.

M. LI.

## Coloquio sobre la Ley Sindical

"Creo que una de las ventajas más señaladas de la Ley Sindical es que los derechos que garantizan se encuentran bajo la tutela de los tribunales", ha declarado don Carlos Iglesias en el coloquio que sobre el tema "Nueva versión de la Ley Sindical" ha mantenido en Fomento Social. Intervinieron en el coloquio, entre otras personalidades, los señores Ballarín Marcial, Escudero Rueda, Gómez Aranda, Zubiaur, Goñi y Lample Opere.

El señor Iglesias Selgas, después de referirse a las claras coincidencias que el proyecto de Ley contiene con las recomendaciones de la Conferencia Episcopal, emanadas de sus criterios morales, y de la O. I. T., de la que también se han recogido los extremos sustanciales, señaló que en los trabajos de la Ponencia se ha logrado una perfecta síntesis de las más diversas posibilidades.

Después del esfuerzo de la Ponencia, cuya obra habrá de ser sin duda perfeccionada en las discusiones de los procuradores—dijo el señor Iglesias Selgas—es conveniente que la futura Ley despierte el máximo interés y simpatía en el pueblo español. En su formulación final creo que se ha logrado admirablemente clarificar a todas las instituciones sindicales, para lo que ha sido preciso realizar un esfuerzo de planificación de instituciones, generando simultáneamente un paralelismo con otras instituciones sindicales históricas dentro y fuera de España.

Aludiendo a la nueva versión de la Ley Sindical, después del informe de la Ponencia, el señor Iglesias Selgas, dijo que la carificación citada abarca básicamente a tres tipos de entes. Uno de estos, fundamental en su opinión, son las Organizaciones profesionales, capítulo específico al que se le ha dado un tratamiento unitario y cuya misma denominación es de general aceptación en el mundo, empezando por la O. I. T. Aludió más tarde a la unidad sindical, punto que—dijo—puede ser decisivo para la futura evolución sindical y política española y que ha quedado perfectamente clarificado en el Proyecto de Ley, y a las Juntas paritarias, cuya composición garantiza el respeto de los empresarios y trabajadores, para terminar resaltando las diversas funciones que el citado Proyecto encomienda al Ministro de Relaciones Sindicales.

## El Municipi i el poble

Ja és ben ingrata la tasca dels membres del municipi! Ningú no els reconeix els encerts i tothom està a punt per acceptar qualsevol acusació que se'ls faci, sense mirar-ne el fonament.

Si algú no està content de l'actuació municipal en qualsevol cosa, per insignificant que sigui, pot estar ben segur de que comptarà amb la simpatia de tots els qui s'assabentin de la seva disconformitat. I si té l'acudit de manifestar aquesta disconformitat per mitjà d'algun escrit a la premsa, tot seguit trobarà seguidors que li faran cor.

Val a dir que jo tampoc no estic net d'aquest pecat. I, per això, puc parlar amb fonament de causa.

A què es deu aquesta desconfiança popular envers l'Ajuntament? Desconfiança que també agafen els que han tingut algun càrrec municipal així que deixen la vara o les insígnies.

És molt lamentable aquesta dissociació entre administradors i administrats. I crec que valdria la pena de cercar-ne les causes, i de procurar, entre tots, posar-hi remei.

J. G.

# Carnet de RUTA

## Nota sobre els Bianya

La notícia més remota de la família Bianya, la trobem redossada a soplúig de Sant Pere. El document és de l'any 855, però els Bianya no s'escriuren fins el 1094. Sabem que havien finançat l'establiment del clergue, l'edificació de la capella i mantenien el culte. És a dir: allò que van fer les famílies en iniciar la colonització de la contrada, després del temperi bèl·lic per a recuperar el país sotmès pels sarraïns.

Per a nosaltres, els Bianya, són importants perquè adopten per cognom el toponímic geogràfic que sobreviu en aquests rodals des de qui sap les centúries. L'estada senyorial es trobava en el pujol, prop de l'església i tenen la finca en franc alou. Quan la puixança econòmica dels terratinents va repercutir en obres sumptuàries, també en participaria el capellà; refan l'església més folgadamente que la versió anterior—consagrada l'any 964—, potser ja obligats per l'exigència del ministeri.

El primer personatge de la nissaga conegut és Ponç Bernat; endarrera no en sabem cap d'altre. Va mullerarse amb donya Ermengarda, que afavoreix testamentàriament en forma verbal l'any 1094 i sacramental el vinent, a la parròquia de Sant Esteve de les Fonts (actual Sant Joan). La filla del matrimoni, Guillema, va casar-se amb un tal Guillem Gaugebert (o Gaucelm?), del qual Francesc Caula, el nostre historiador, no en diu res. Aquest gendre dels Bianya, ens relaciona amb el Gaucelm (o Gaugebert?), enterrat a Arles de Tet?

Seguint l'ordre cronològic, trobem un altre Ponç (any 1119) i després un Bernat que signa en l'acta de consagració de l'església de Sant Pere de Camprodón (any 1170 o 1171), reedificada i substituint la que havien consagrat l'any 904. Aquest Bernat—o el seu hereu—, van vendre a la família Soler, oriünda de Camprodón, el franc alou de Sant Pere del Puig, inclosa l'estada senyorial. I és en aquella població pirenenca on, des d'aleshores, els Bianya s'afinen definitivament.

Però, malgrat haver-se després de la pairalia, conserven propietats en la contrada olotina. Pere de Bianya, per exemple—citada entre els anys 1265 i 1269, fundador del benifet del Corpus Christi de Santa Maria de Camprodón—, consta posseir terres alodials pels encontorns de Sant Joan les Fonts. També hi ha referència d'un Galceran de Bianya, que viu en un mas i es declara home del prior d'aquesta església. És la que van construir els monjos de Sant Víctor de Marsella durant el segle XII, un bell exemplar de romànic, digna d'admirar; el mas Bianya, avui correspon a la casa de can Batista, del carrer de Sant Antoni. Ens plauria de poder relacionar el parentiu d'aquests Bianya arrelats a la localitat amb els que van emigrar a Camprodón.

Des d'ara trobem a Berenguer de Bianya, d'ofici militar (anys 1257 al 1289). Signa concessions feudals atorgades pels vescomtes d'En Bas, Sibil·la de Palau i Ponç Hug IV d'Empúries. I, seguidament, Ramon de Bianya, pel qual tenim interès i predilecció especial.

Se'n parla documentalment des de l'any 1296 al 1238. Adquireix béns patrimonials a Guillem de Boxols, de Montagut; es tracta del domini directe dels masos Domènch i Serrat i de la meitat del de Pere-Caula, enclavats en la zona d'irradiació santjoanenca. Hom s'adona que Ramon de Bianya disposa de diners per a invertir i esguarda amb recança finques que podien haver estat dels seus antecessors. Després les cedirà al benifet del Corpus Christi, al·ludit abans (any 1326), però un cop mort el fadrister, el seu fill Pere, que probablement gaudiria dels fruits.

Qui fou aquest Ramon de Bianya? Un terratinent anodí i sense importància, com la majoria de gent d'aquesta època, ¿o podem identificar-lo amb l'escultor que algú atribueix origen empordanès? Empordanès, de què? ¿Estem davant d'una incògnita o la personalitat de l'escultor ha estat definida en algun treball que ignoro? No aventuro cap afirmació, perquè cap testimoni objectiu m'avalua.

Ramon de Bianya és un escultor d'estil emotiu, autor de laudes funeràries. Llevat d'una imatge de Crist, que hi ha a la porta de l'església de Sant Joan de Perpinyà, quan es mostra més interessant és en les tombes del bisbe Ramon (mort en 1202) i la d'un tal J. de Solà—cognom que també consignen els papers de la contrada—, i les quals, encara avui, es poden contemplar en els murs del claustre d'Elna.

De notable citarem la sepultura de Guillem Gaucelm, d'Arles de Tet (any 1211), que sembla podia haver estat el marit d'aquella Guillema de Bianya, un descendent del matrimoni o units per qui sap quin vincle familiar. Que fos aquest el Ramon de Bianya escultor o un altre de la branca de Sant Joan les Fonts, no ho podem pas determinar, però és versemblant identificar l'artista en la genealogia comarcal.

L'hereu de Ramon de Bianya, es deia Francesc (abans del 1355). El tracten de "venerable". Fou religiós d'alguna mena d'orde? Qui ho sap! Més aviat home virtuós, ningú no esmenta haver-se casat, però reconeix una filla que s'anomena Alamanda. La trobem com a senyora útil del mas Couran, situat a Capsec, declarant-se dona pròpia del priorat de Sant Joan les Fonts.

En canvi el fadrister Pere (des de l'any 1350 al 1392), va contraure núpcies amb Constança, filla de Berenguer de Lavanera i de donya Alamanda. La pubilla, Magdalena, va maridar-se amb Ramon Ça Ila, conegut pel sobrenom de "Fontbona". Dels Bianya, en sabem fins el 1418.

Però, com hem dit, venuda la pairalia de Sant Pere del Puig, cal retornar històricament a la vall de Bianya entre els anys 1171 i 1200, perquè és l'època que l'alou i el senyoriu passa als Corona.

**CALZADOS**

**Casa ROVIRA**

Botas altas Señora y niña

Botas Caballero forradas piel cordero

Zapatos Señora, para pies delicados, con tres anchos distintos

Zapatos para colegiales

Botas especiales para cazadores

Zapatos infantiles para plantillas pies planos

**Calzados ROVIRA**

La primera Zapatería de la Ciudad



I Aniversario de la muerte de

**D.ª Catalina Fluixá**

**Vda. José Alvarez**

que falleció habiendo recibido los Santos Sacramentos y la B. A.

E. P. D.

La misa vespertina de hoy sábado, a las 9 de la noche, de la Iglesia de Ntra. Sra. del Carmen, será aplicada en sufragio de su alma.

Su resignada familia, le agradecerán la asistencia a dicho pío sufragio.

Olot, noviembre 1970

**CINE**  
**Nuria**

domingo, lunes y jueves

**GRIDO**

Sábado domingo

Ver horarios en las puertas de los locales

**HOY**  
**ESTRENAMOS**



KAREL FIALA  
OLGA SCHOBEROVA  
KVETA FIALOVA  
RUDOLF DEYL

SCOPE - EFECTOS EN COLOR  
CONCHA DE PLATA EN EL FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN

**JOE KOLALOCA**

DIRECTOR: OLDŘICH LIPSKÝ

**el far west visto por las  
cámaras de tras el telón  
de acero**

Noticiario NO-DO

La tentación del dinero y el fracaso en la sociedad pueden lograr la derrota de un ser sin escrúpulos

**DISTRITO 11**

Alfred Lynch - Eric Portman - Diana Dors

Director: MICHAEL WINNER

Una excepcional película que nos muestra esa parte de la juventud, repudiada por la sociedad

(Autorizado para mayores de 18 años)

## TEATRO PRINCIPAL

Domingo, 15 - 4 tarde (s. continua)

Lunes, 16 - 6'15 tarde (s. única)

Excepcional selección cinematográfica  
(en Technicolor)

Un apasionante y sorprendente relato político, de irritable lógica, sacado de los archivos de 'cotland-Yard'

### El Templo del Hampa

(en Technicolor)

gran creación de

Stewart Granger - Susan Hampshire

Cathleen Nesbitt - James Culliford

Bajo la dirección de: CYRIL FRANKEL

Noticiero NO-DO

Los mismos labios que le besaban podían delatarlo; los mismos que decían ser sus amigos podían dispararle un tiro por la espalda

### LA MUERTE ESPERA EN ATENAS

(Cinemascope y Technicolor)

formidable creación de

Ken Clark - Helga Line

Philippe Hersent - Mitsouko

Dirigida por: TERENCE HATHAWAY

(Autorizado para mayores de 18 años)

Jueves, 19 - 6'15 tarde (s. única)

### SOLO SE VIVE DOS VECES

(Cinemascope y Technicolor)

gran creación de

Sean Connery - Akiko Wakabayashi

Tetsuro Tamba - Karin Dor

Dirigida por: LEWIS GILBERT

Noticiero NO-DO

### CARTAS BOCA ARRIBA

desternillante creación de

Eddie Constantine - Francois Brion

Fernando Rey - Alfredo Mayo

Director: JESUS FRANCO

(Autorizado para mayores de 18 años)

## IDEAL

Domingo 14, 4 tarde - (s. continua)

Apoteósico programa cinematográfico

En aquellos dramáticos y difinitivos instantes un fusil valía más que un hombre, y una ametralladora más que todo un ejército

### Yo soy la revolución

(Cinemascope y Technicolor)

Emocionante creación de

Gian Maria Volonte - Klaus Kinski

Martine Beswich - Lou Castel

Director: DAMIANO DAMIANI

Uaos arrasaban pueblos mientras otros, por un puñado de monedas, metaban y traicionaban sin escrupulos

Noticiero NO-DO

La «burbujeante» y bulliciosa historia de dos maridos al acecho de una oportunidad para entrar en contacto con las del «mercado común»

### Cuarenta grados a la sombra

(en Technicolor)

atrayente creación de

Gracita Morales - José Luis López

Erika Wallner - Alfredo Landa

Director: MARIANO OZORES

Dos feos simpáticos y muchas guapas de «stop» y stibido admirativo, en una película especialmente recomendada a los conyuges de campo, playa o ciudad

(Autorizado para mayores de 18 años)

## COLON

Hoy sábado, 9'15 noche

Domingo continua desde 4 tarde

Formidable programa cinematográfico debido al genio del fabuloso Roman Polanski

El amor, el terror y la ansia de evasión del mundo actual fielmente reflejados en un film de gran fuerza dramática

Una sátira divertida, amarga, ironica, con obsesiones sexuales que sólo el genio de Roman Polanski podía legar

### Cul de sac

(Callejón sin salida)

Donal Pleasence, Francoise Dorleac  
Lionel Stander

Oso de oro del festival de Berlín  
Primer premio del festival de Edimburgo  
Primer premio al mejor director en Roma  
Primer premio de la crítica del Festival de Venecia

Nunca el cine presentó una visión tan honda y desgarradora de un ser humano que busca la vida idílica

Noticiero NO-DO

Además de complemento estreno de

### OPERACION LADY CHAPLIN

(Cinemascope y Technicolor)

Ken Clark - Daniela Bianchi

Acción continuada desde el principio al fin en una narración que parece rebasar los límites de lo real

(Autorizado para mayores de 18 años)

## Elecciones Concejales Tercio Familiar y Consejeros del movimiento

Martes día 17 de Noviembre. - Horario para la votación:  
De las 9 de la mañana a las 5 de la tarde

### COLEGIOS ELECTORALES:

| Distrito | Sección |   |
|----------|---------|---|
| 1.º      | 1.ª     | Edificio Hospital Votación Concejales.  |
| 1.º      | 1.ª     | Edificio Cruz Roja Votación Consejeros Mov.                                     |
| 1.º      | 2.ª     | Edificio Teatro Votación Concejales y Consejeros Mov.                           |
| 1.º      | 3.ª     | Casal Mariá Votación Concejales y Consejeros Mov.                               |
| 1.º      | 4.ª     | Centre Excursionista (Paseo Blay) Votación Concejales y Consejeros Mov.         |
| 2.º      | 1.ª     | Hospicio Votación Concejales y Consejeros Mov.                                  |
| 2.º      | 2.ª     | Sec. Femenina (Bajos Juzgados) Votación Concejales y Consejeros Mov.            |
| 3.º      | 1.ª     | Radio Olot Votación Concejales.   |
| 3.º      | 1.ª     | Sala Vayreda Votación Consejeros Mov.   |
| 3.º      | 2.ª     | Delegación Comarcal C. N. S. (Cine Nuria) Votación Concejales y Consejeros Mov. |
| 4.º      | 1.ª     | Bajos Ayuntamiento Votación Concejales y Consejeros Mov.                        |
| 4.º      | 2.ª     | Parque de Bomberos Votación Concejales y Consejeros Mov.                        |

### Campaña Nacional de erradicación de la tuberculosis

Un equipo especialmente delegado se desplazará durante los próximos días 17, 23, 24 y 30 del corriente mes a nuestra ciudad a fin de vacunar a los niños no vacunados y proceder a un estudio de los resultados obtenidos durante este período de tres años. Los colegios serán visitados los siguientes días:

Día 17: Colegio Divina Providencia, Guardería La Caridad, Academia Almi, Academia Vilá, Colegio Corazón de María.

Día 23: Academia Plantalech, PP. Escolapios, Colegio Ntra. Sra. del Carmen, Hogar Infantil.

Día 24: Escuela Nacional Graduada, Escuela Nacional n. 1 Párvulos, Colegio Juvinyá.

Día 30: Colegio María Reina, Colegio Ntra. Sra. Pilar, Colegio Les Trías.

### Museo Arte Moderno

El Patronato de Museos de la Ciudad, agradece públicamente a D. Jorge Farjas, la donación al Museo de Arte Moderno de un dibujo de D. Jaime Farjas (e. p. d.)

## Se precisa

Carpintero-ebanista

Razón: Muebles Carreras

## Se precisan peones para fabricación placas de yeso

Razón: BELFER Crta. Sta. Pau, km. 3

## Se alquila sótanos cerca Plaza del Generalísimo

Razón: Imprenta de este semanario

## Se necesita chica de 15 a 16 años para oficina

Razón: tel. 26 04 99

# A E G

el programa más fuerte de Europa en electrodomésticos

Distribuidor

# Sibidí

## Auto-Escuela GERONA

Tiene a su disposición nuevos métodos y expertos profesores, según los mejores y modernas técnicas oficiales. Evite accidentes con un buen aprendizaje. Visítenos sin compromiso

MAXIMA SERIEDAD

Calle Mulleras, 44 - Planta 1.ª

OLOT

# Fútbol

## REUS, 5 - OLOT, 3

Tras cinco jornadas imbatido, el equipo olotense ha sucumbido en el feudo del Reus, a pesar de marcar tres goles, cosa que en campo forastero puede considerarse heroico. Ello nos demuestra la vulnerabilidad de la defensa, que así mismo encajó cinco.

Partido bastante brillante y animado por lo alterado del marcador. Poco frecuente en los campos de fútbol un resultado abultado por ambas partes como el del pasado domingo en Reus. Tras ir dos veces por delante en el marcador, la U. D. Olot tuvo que ceder ante el mayor empuje local, que creaba continuas situaciones de peligro ante el portal de Prat, salvando al Olot de una derrota más abultada la actuación de nuestro guardameta.

Esperemos que la recuperación de Farró y Mercader sea pronta, especialmente la del primero, para dar consistencia a la zaga olotense. En cuanto a Mercader, a pesar de estar casi inédito en la Liga, puede suponer un buen baluarte para esta defensa que nos viene ofreciendo una de cal y otra de arena.

**GOLES.** - A los veinte minutos del primer tiempo, Llorens, sacando una falta con su maestría habitual, marca el 0-1; cinco minutos más tarde, Domingo, al rematar de cabeza, consigue la igualada 1-1; nueva ventaja para el Olot en el minuto 30, al rematar Llorens una combinación de la vanguardia olotense, 1-2; a los 37, es nuevamente Domingo quien logra igualar otra vez el partido; cuando faltaban dos minutos para terminar el primer período, Quique pone con ventaja a los locales por primera vez, y que ya no abandonarían.

Tras la reanudación, a los 7 minutos, es Magi quien marca el cuarto gol reusense; a los 16, el equipo local es sancionado con penalty por falta clara a un jugador olotense dentro del área, que Granados transforma en el que sería el tercer y último gol olotense. A los 35, Domingo, el goleador de la tarde, bate por quinta vez a Prat, estableciendo el resultado definitivo.

A las órdenes del colegiado Sr. Lizano, los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

**REUS:** Daroqui; Navarro, Carlos, Fortuny; Solé, Morea; Magi, Domingo, Espinosa, Fernando y Quique.

**OLOT:** Prat; Danés, Farreras, Lluís; Grau, Prats; Dandi, Llorens, Martínez, Granados y Durá.

## Mañana, Lloret-Olot

No habrá fútbol en el Estadio Municipal mañana, al disputar dos partidos fuera el once olotense. Esta vez le ha tocado en suerte efectuar el desplazamiento hasta Lloret para contender con los propietarios del terreno. El equipo costeño anda parejo en la clasificación con el olotense, y así mismo le endosaron cinco tantos en el feudo del líder Masnou. Esperemos no quiera resarcirse con el Olot, y qué nos depara nuestro equipo después de estas desconcertantes actuaciones.

Collell

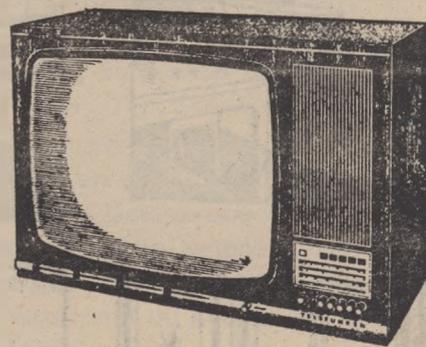
|             | J. | G. | E. | P. | G.F. | G.C. | P. |   |   |
|-------------|----|----|----|----|------|------|----|---|---|
| Masnou      | 10 | 7  | 2  | 1  | 28   | 11   | 16 | - | 6 |
| Granollero  | 10 | 5  | 4  | 1  | 24   | 7    | 14 | - | 4 |
| Sabadell    | 10 | 6  | 2  | 2  | 19   | 9    | 14 | - | 4 |
| Lérida      | 10 | 5  | 3  | 2  | 18   | 8    | 13 | - | 3 |
| Gramenet    | 10 | 5  | 2  | 3  | 22   | 15   | 12 | - | 2 |
| Palafregell | 10 | 5  | 2  | 3  | 11   | 9    | 12 | - | 2 |
| Gavá        | 10 | 5  | 2  | 3  | 13   | 11   | 12 | - | 2 |
| Figueroas   | 10 | 3  | 5  | 2  | 13   | 12   | 11 | - | 1 |
| Moncada     | 10 | 4  | 3  | 3  | 10   | 10   | 11 | - | 1 |
| Bañolas     | 10 | 4  | 2  | 4  | 16   | 14   | 10 |   |   |
| Reus        | 10 | 4  | 2  | 4  | 14   | 14   | 10 |   |   |
| Lloret      | 10 | 4  | 2  | 4  | 11   | 14   | 10 |   |   |
| La Cava     | 10 | 2  | 6  | 2  | 9    | 13   | 10 |   |   |
| OLOT        | 10 | 3  | 3  | 4  | 22   | 19   | 9  | — | 1 |
| Manresa     | 10 | 4  | 1  | 5  | 19   | 23   | 9  | — | 1 |
| Ampostá     | 10 | 4  | 1  | 5  | 12   | 17   | 9  | — | 1 |
| Vilofranca  | 10 | 2  | 4  | 4  | 8    | 19   | 8  | — | 2 |
| Villanueva  | 10 | 2  | 2  | 6  | 11   | 19   | 6  | — | 4 |
| Horta       | 10 | 0  | 3  | 7  | 6    | 23   | 3  | — | 7 |
| Samboyanó   | 10 | 0  | 1  | 9  | 7    | 25   | 1  | — | 9 |



Telefunken  
tiene los televisores  
cuyo sonido crea imagen

No tenga un televisor, tenga un TELEFUNKEN: Calidad de sonido, más calidad técnica, más emisión tan fiel como la vida misma, igual a

**TELEFUNKEN**  
el sonido que crea imagen

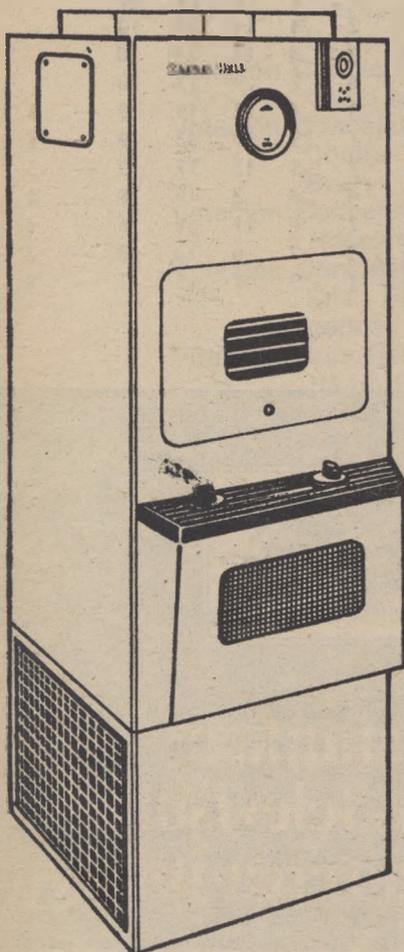


Ferretería SIBIDI

# ¡Feliz invierno!... visitando Ferretería SIBIDI

Estufas a leña, carbón, gas-oil, petróleo, butano y electricidad

En electricidad, radiadores de Wasser-ol, radiadores de calor negro, radiadores de aire impulsado, estufa con tubos de cuarzo, y la nueva Placa Solar 1970. Gracias a una costosa investigación sobre «placas radiantes» la Placa Solar Garza, estudiada exclusivamente para su hogar, supera a las existentes en el mercado mundial, conservando las ventajas intrínsecas del sistema y superando sus inconvenientes.



## AIRE CALIENTE Generadores a petróleo o gas-oil

ARLI-ZAEGEL, siempre en vanguardia del progreso presenta los generadores a gasificación en 15.000 y 22.000 calorías. Sin cenizas ni olor. Ideal para chalets, locales, tiendas, restaurantes, escuelas, etc. Distribución de aire fresco en verano. Instalación un 50 por cien más económica que cualquier otro tipo de calefacción central. Alto rendimiento técnico, importado de Francia, montaje y asistencia técnica asegurados.

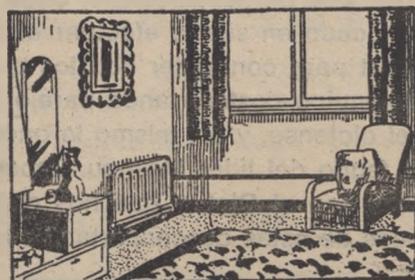
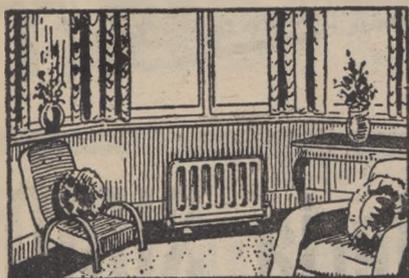
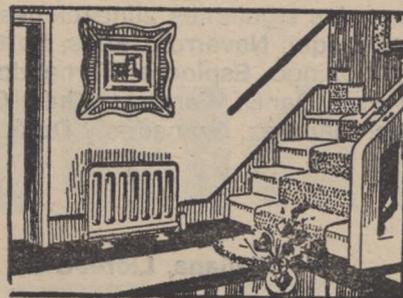
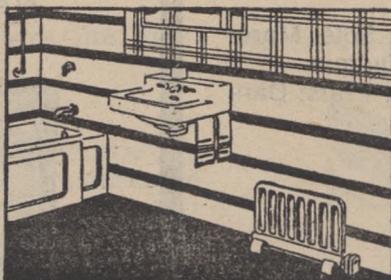
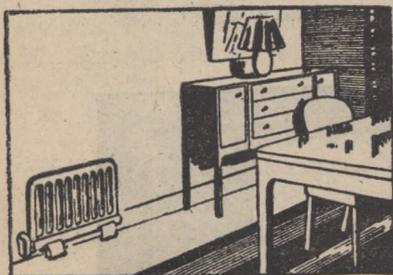
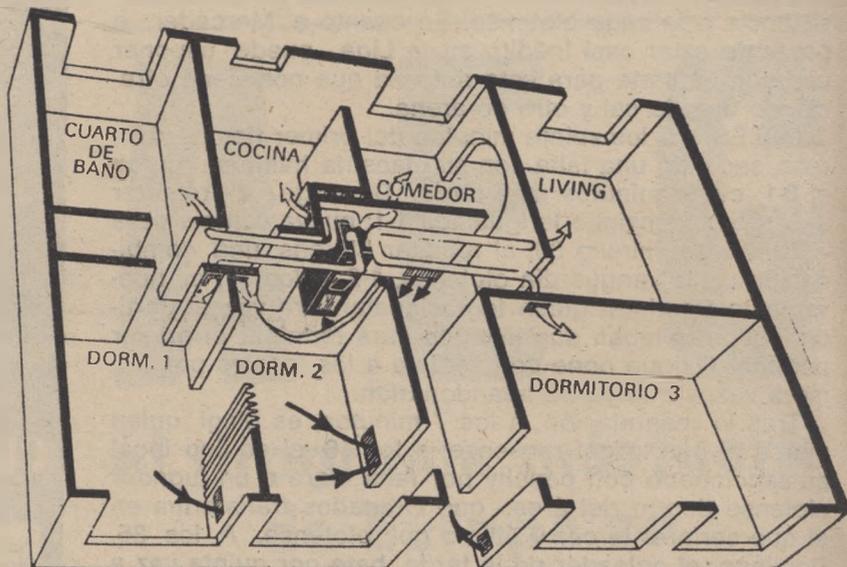
## Comparación de los precios por 1.000 calorías de diferentes combustibles

|              |            |
|--------------|------------|
| leña         | 18 ctmos.  |
| carbón       | 29 "       |
| fuel-oil     | 30 "       |
| petróleo     | 57 "       |
| gas-oil      | 64 "       |
| gas ciudad   | 62 "       |
| butano       | 83 "       |
| electricidad | 1'66 ptas. |

Estufas eléctricas desde 225 ptas.

Estufas butano desde 460 ptas.

en **SIBIDI** Calvo Sotelo, 18  
San Rafael, 24





## CLASIFICACION ARTISTICA

Obra maestra ■■■■  
 Importante ■■■  
 Buena ■■  
 Visible ■

■ **"Distrito 11", de Michael Winner**  
 con Alfred Lynch, Kathleen Breeck, Eric Portman  
 y Diana Dors.

Distrito once, que quiere constituir un estudio de cierto sector, precisamente ese que aparece cada día en la prensa mundial de la juventud londinense, se halla próxima a cumplir su propósito. En efecto, esta vez los tópicos (las guitarras, las chicas desenfadadas, adolescentes o "vividoras" mayorcitas), lo son menos porque se ha centrado el estudio en un solo personaje, no del todo insensibilizado, como podría parecer a simple vista, no del todo indiferente a cuanto le rodea, puesto que se desilusiona ante la actitud de su compañera ocasional, en lugar de preferir la cómoda solución de centrar el tema en una pandilla de "inadaptados".

Admirable Alfred Lynch en su papel de protagonista, en el cual ofrece una remota posibilidad de redención, sin presentar una fácil solución, que no existe, pero tampoco sin negar la esperanza.

■ **"Yo soy la revolución", de Damiano Damiani**  
 con Gian Maria Volonté, Klaus Kinsky y otros

Relata el film un interesantísimo episodio, que se supone acaecido durante la revolución mejicana.

Bien definidos y observados los tipos que en la dramática y violenta acción intervienen, vividos con gran fidelidad por sus protagonistas.

■ **"40° a la sombra", de Mariano Ozores**  
 con Gracita Morales, José Luis López Vázquez,  
 Laly Soldevila y Alfredo Landa.

Tres historietas cuyo desarrollo es ya archisabido, y que tienen como objetivo las vacaciones estivales. Tema muy vulgar, con su vis cómica muy ajustada a sus intérpretes.

■ **"El templo del hampa", de Cyril Frankel**  
 con Stewart Granger, Susan Hampshire, Robert Morley  
 y otros.

Trama policíaca, cuyo interés se cifra en la presentación de curiosos ambientes y el desfile de personajes de compleja psicología, perfectamente observados.

Cyril Frankel ha conseguido presentar con originalidad un asunto ya varias veces explotado por el cine policíaco británico.

■ **"La muerte espera en Atenas", de Terence Hathaway**  
 con Ken Clark, Helga Line, Tomás Blanco  
 y Alfredo Mayo.

Film a lo James Bond, con las mismas características de siempre, realizado a ritmo vertiginoso y violento, en el que no puede faltar el héroe donjuanesco, conocedor de las más eficaces llaves de la lucha, e infalible al manejar toda clase de armas. Película muy mediocre, como la mayoría en esa clase de género.

■ **"Sólo se vive dos veces", de Lewis Gilbert**  
 con Sean Connery.

Esta semana los aficionados a films de espionaje y ciencia-ficción estarán en su ambiente, ya que nos hallamos otra vez ante una película con esa clase de ingredientes.

Nuestro agente 007, se halla esta vez en tierras japonesas, cumpliendo una misión confiada por el Servicio de Inteligencia Británico, referido a la competencia espacial, y en el que hace uso de inéditos y sorprendentes ingenios.

■ **"Cartas boca arriba"**

con Eddie Constantine, Françoise Brion, Fernando Rey  
 y Sophie Hardy.

Sólo con leer el nombre del principal protagonista, se intuye ya el argumento de esta realización, que tiene esta vez como escenario un pueblo alicantino.

Eddie Constantine, sale victorioso una vez más de todos los conflictos en que se ve envuelto, y que él resuelve siempre con la fuerza de sus puños.

■ **"Cul-de-sac", de Roman Polanski** ■■■  
 con Donald Pleasence, Françoise Dorléac y otros.

Con "Cul-de-sac", anterior de "El baile de los vampiros" y "La semilla del diablo", el público puede completar una visión bastante exacta de la obra de Roman Polanski, del que además conocemos aquí "Repulsión" y "El cuchillo en el agua".

Resulta casi innecesario destacar que las películas de Polanski tienden siempre a ser inquietantes y que el director parece enamorado de las situaciones ambiguas que obligan al espectador a buscar una interpretación personal de los hechos planteados. Es en esa característica de su obra que reconocemos en él al verdadero artista creador y podemos señalar cierto curioso paralelismo entre Polanski y Bergman (siempre más profundamente especulativo de lo que desean aquellos a quienes hay que dárselo todo mascado, para que se sientan a su gusto).

"Cul-de-sac" es una película esencialmente trágica. De la burla que hace Polanski del hombrecito calvo sobre el cual caen absurdas e inesperadas desgracias, siendo la víctima tradicional, por su constitución débil, de todos los martirios inventados y por inventar.

Polanski ha sabido situar la acción de su obra en un ambiente desolado donde las soledades son más punzantes y los terrores más profundos.

■ **"Joe Kolalocka", de Oldrich Lipery** ■  
 con Karel Fiala, Olga Schoberona y Rudolf Deyl.

Film que obtuvo la Concha de Plata del Festival de San Sebastián en el año 1965. Realizado con ingenio y gracia narrativa; lástima que sus escenas pequen de reiterativas, alargando innecesariamente la acción, la cual transcurre entre aventuras vividas por un "cowboy", representante de una marca de refresco sin alcohol, la Kolaloka.

Película que se sitúa dentro del género cómico, pero que no alcanza todo su cometido, debido a lo desorbitado de los sucesos.

**El Cine-Club Olot recomienda:**

En especial, "Cul-de-sac", de Roman Polanski.

# Aquí Sant Joan les Fonts

Dio lugar en el salón de actos del Excelentísimo Ayuntamiento de esta localidad la reunión anual de la Comisión organizadora de Fiestas:

Los asuntos tratados en dicha reunión fueron:

1.º Poner al corriente de la liquidación de cuentas de las Fiestas del corriente año a todos los integrantes.

2.º Procederse a elegir nuevos comisionistas que formarán parte de la Comisión encargada de organizar las Fiestas del próximo año 1971.

## TENIS

Se celebró con gran éxito la final del Campeonato local; final disputadísima y que obligó a ambos contendientes, Bramón y Reig, a disputar un segundo partido de desempate, en el que triunfó Bramón por 12-10, 4-6 y 6-2.

Siguientemente se celebró un partido de dobles entre dos "quintos 70", concretamente, Planella y Espadalé, y los dos semifinalistas del dicho Torneo, que fueron Ros y Martínez, sonriendo el triunfo a estos últimos por 6-2 y 6-4. En dicho partido se disputaba un valioso trofeo, que fue entregado a los vencedores por la Madrina de los "quintos 70", Sra. María ;Relxach; acto seguido, se efectuó un brindis de honor, presidido por la gentil y bella Madrina, celebrando el éxito de este Campeonato y deseando suerte a todos los "quintos 70".

## Lleua del 1932

Demà, dia 15, celebrarem la nostra dia da de germanor.

A les 11, missa a l'església de Nostra Dona del Tura, en sufragi dels companys morts.

Us recordem que per anar a dinar a l'Hostal de Bellavista, de Santa Pau, es sortirà del "Bar Emilio" a dos quarts de dues.

Companys, us esperem a tots.

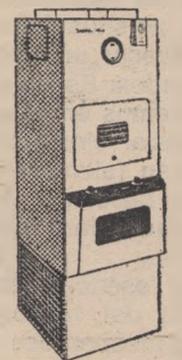
## INFORMA EL AYUNTAMIENTO

Aprobado por la Comisión Municipal Permanente el Padrón fachadas en mal estado de conservación, puertas y ventanas que se abran al exterior y chimeneas de estufa salientes a la vía pública, año 1970, se expone al público por el plazo de quince días, para reclamaciones.

# arli • ZAEGEL

¡GARANTIZA LA CALIDAD COMO EL CONTRASTE GARANTIZA EL ORO!

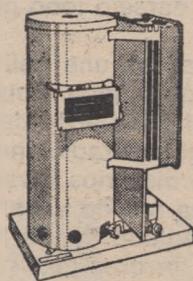
### GENERADOR DE AIRE CALIENTE



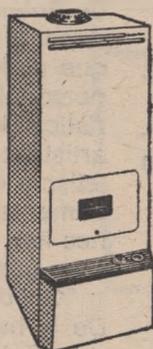
A gasificación potencia calorífica de 15.000 a 22.000 K. cal./h.

### ESTUFAS INDUSTRIALES

A gasificación de gran aplicación para talleres y fábricas. Potencia calorífica 12.000 K. cal./h.



### CALDERA



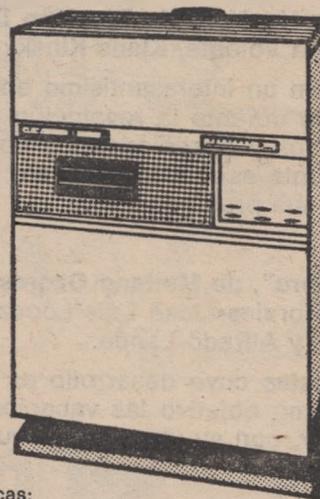
CALEFACCION CENTRAL +

AGUA CALIENTE A gasificación Potencia calorífica de 16.000 a 25.000 K. cal./h.

## encienda... y vaya tranquilo

ESTUFAS, CALDERAS Y GENERADORES A PETROLEO O GAS-OIL POR GASIFICACION

### ESTUFAS DOMESTICAS "DIAMANT"



Automáticas:  
7 Modelos 3 Potencias  
Potencia de 5.000 a 12.000 K. cal./h. Graduación termotática. Ahorro real del combustible del 25% al 35%

ARLI • ZAEGEL LA SOLUCION IDEAL PARA VIVIENDAS, COLEGIOS, OFICINAS, TALLERES, CHALETS ETC  
SOLICITE INFORMACION GRATUITA, ASI COMO LA DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR E INSTALADOR MAS PROXIMO.

## LA MURE IBERICA, S. A.

Dos de Mayo, 238 / Tel. 245 54 13 / BARCELONA - 13  
Ezequiel Solana, 20 / Tel. 407 96 42 / MADRID - 17  
Bto. Valentín de Berriochoa, 3. Tel. 2 37 47 - BILBAO

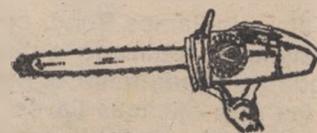
DE VENTA EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS ESPECIALIZADOS

# SERRAMOTO

— Servicio Homelite —

Reparación - Compra - Venta - Cambio  
de MOTOSIERRAS y  
motos de montaña.

Bellés, 12 - Tel. 26 04 49 - 01el



# Sala Francisco Armengol

(frente Iglesia San Esteban)

## Exposición de óleos Francisco Fulcará

---

*“Una solidez rotunda...” (“Revista de Gerona“)*

*“Los colores no se dan aislados, sino que cada uno está en función de los demás” (José Corredor Matheos)*

---

Inauguración:

hoy sábado, día 14 de Noviembre, a las 7 y media de la tarde

*Nadales de la  
nostra terra*

---

aubert, impressor - llibreria catalana - Hospici, 9 - Olot

---

*«Christmas» models 1970*

# ¡GUERRA!

## a los precios altos

*En virtud de una Orden Ministerial, que entró en vigor a partir del 1.º de Setiembre pasado, después de la firma de un Convenio entre el Ministerio de Comercio y los fabricantes de Televisión y Radio, se reducen a partir de aquella fecha en un 16 % los televisores y un 11 % los aparatos de radio, transistores, magnetófonos y tocadiscos.*

# PHILIPS

*pionera en el mundo de esta especialidad, pone en vigor la nueva tarifa de precios, siguiendo a continuación algunos de los más interesantes:*

|   |        |       |
|---|--------|-------|
| Televisor 20 pulgadas, modelo lujo, con impuestos . | 18.200 | ptas. |
| Televisor 20 pulgadas, tipo normal . . . . .        | 17.500 | ptas. |
| Televisor 24 pulgadas, tipo normal . . . . .        | 20.950 | ptas. |
| Televisor 24 pulgadas, tipo lujo . . . . .          | 21.800 | ptas. |

*Todos los modelos están a su disposición en*

# Radio Coderch

## Técnicos en Televisión y Radio